

# Jer

## Chapter 13

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

קָדַח	וּמְנִיחָהּ	תְּלִימָהּ	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	1
kanggé-panjenengan	lan-mundhuta	Tindaka	dhateng-kula	Yéhuwah	ngandika	Mekaten-	
	<a href="#">H7069</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
תִּבְאֶהָנִי:	לֹא	וּבְמִים	מִתְנַיֵּד	עַל-	וְשִׁמְתֹו	פְּשִׁימִים	אֲזֹר
lebetaken	mboten	lan-ing-toya	bangkékan-panjenengan	ing-	lan-agem	linen	sabuk
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4975</a>			<a href="#">H6593</a>	<a href="#">H0232</a>

Mangkene pangandikane Sang Yehuwah marang aku: “Lungaa tuku sabuk lena, sarta ubedna ing lambungira, nanging aja sira celup ing banyu!”

וְאִשָּׁם	יְהוָה	כִּדְבַר	הָאֲזֹר	אֶת-	וְאִקְנָהּ	2
lajeng-kula-agem	Yéhuwah	miturut-pangandika	sabuk-punika	*	Lajeng-kula-mundhut	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0232</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7069</a>	
				ס	מִתְנַיֵּי:	עַל-
				§	bangkékan-kula	ing-
					<a href="#">H4975</a>	

Aku tumuli tuku sabuk kaya dhawuhe Sang Yehuwah sarta dakubedake ing lambungku.

לְאָמַר:	שִׁנִּית	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	3
pangandika	kaping-kalih	dhateng-kula	Yéhuwah	pangandika-	Lajeng-dados	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	

Sawuse mangkono Sang Yehuwah ndhawuhake maneh:

עַל-	אֲשֶׁר	קָנִית	אֲשֶׁר	הָאֲזֹר	אֶת-	קַח	4
wonten-ing-	ingkang	sampun-panjenengan-pundhut	ingkang	sabuk-punika	*	Pundhuta	
		<a href="#">H7069</a>		<a href="#">H0232</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	
שָׁם	וְשִׁמְנָהּ	פְּרַתָּהּ	לָךְ	וְקוּם	מִתְנַיֵּד		
wonten-ing-mrika	lan-pendhem	dhateng-Éfrat	tindaka	lan-wunguwa	bangkékan-panjenengan		
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H2934</a>	<a href="#">H6578</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H4975</a>		
					הַסֵּלַע:	בְּנִיקָה	
					séla	ing-celah	
					<a href="#">H5553</a>	<a href="#">H5357</a>	

“Sabuk anggonira tuku lan kang sira anggo iku uculana! Menyanga ing bengawan Efrat sabuk iku umpetna ana ing lowahaning parang.”

יְהוָה	צָוָה	כְּאֲשֶׁר	בְּפֶרֶת	וְאִטְמָנָהּ	וְאֵלַיךְ	5
Yéhuwah	dhawuh	kados-ingkang	ing-Éfrat	lan-kula-pendhem	Lajeng-kula-tindak	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H6578</a>	<a href="#">H2934</a>	<a href="#">H3212</a>	
					אוֹתִי:	
					dhateng-kula	
					<a href="#">H0853</a>	

Aku tumuli lunga lan ngumpetake sabuk mau kaya dhawuhe Sang Yehuwah marang aku.

אָלי dhateng-kula <a href="#">H0413</a>	יְהוּוּה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	וַיֹּאמֶר lajeng-ngandika <a href="#">H0559</a>	רַבִּים kathah	יָמִים dinten <a href="#">H3117</a>	מִקֵּץ sasampunipun <a href="#">H7093</a>	וַיְהִי Lajeng-dados <a href="#">H1961</a>	6
אֲשֶׁר ingkang	הַאֲזוֹר sabuk-punika <a href="#">H0232</a>	אֶת- *	מִשָּׁם saking-mrika <a href="#">H8033</a>	וְקַח lan-pundhuta <a href="#">H3947</a>	פְּרָתָהּ dhateng-Éfrat <a href="#">H6578</a>	לְדָ tindaka <a href="#">H3212</a>	קוֹם Wunguwa
	שָׁם: wonten-ing-mrika <a href="#">H8033</a>	לְטַמְנוֹ- kanggé-pendhem- <a href="#">H2934</a>	צְוִיתִיךָ kula-dhawuhaken-dhateng-panjenengan <a href="#">H6680</a>				

Sawuse sawatara mangsa Sang Yehuwah ngandika marang aku: "Enggal lungaa menyang ing bengawan Efrat, sabuk kang Sundhawuhake ngumpetake kae jupuken!"

הַאֲזוֹר sabuk-punika <a href="#">H0232</a>	אֶת- *	וְאָקַח lan-kula-pundhut <a href="#">H3947</a>	וְאָחַז lan-kula-kedhuk <a href="#">H2658</a>	פְּרָתָהּ dhateng-Éfrat <a href="#">H6578</a>	וְאָלַף Lajeng-kula-tindak <a href="#">H3212</a>	7
נִשְׁתָּה sampun-risak <a href="#">H7843</a>	וְהִנֵּה lan-lah <a href="#">H2009</a>	שָׁמָּה wonten-ing-mrika <a href="#">H8033</a>	טַמְנוֹתָיו kula-pendhem <a href="#">H2934</a>	אֲשֶׁר- ingkang-	הַמְקוֹם panggenan <a href="#">H4725</a>	מִן- saking-
		לְכָל: פ ק kanggé-punapa-kemawon <a href="#">H3605</a>	יִצְלַח migunani	לֹא mboten <a href="#">H3808</a>	הַאֲזוֹר sabuk-punika <a href="#">H0232</a>	

Aku nuli mangkat menyang bengawan Efrat, banjur ndhudhuk lan njupuk sabuk iku saka papane anggonku ngumpetake, nanging jebul iku wus mbebret, ora ana gunane kanggo apa-apa.

לְאֹמֶר: pangandika <a href="#">H0559</a>	אָלי dhateng-kula <a href="#">H0413</a>	יְהוּוּה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	דְּבַר- pangandika- <a href="#">H1697</a>	וַיְהִי Lajeng-dados <a href="#">H1961</a>	8
---	---	--	---	--	---

Ing kono pangandikane Sang Yehuwah marang aku:

גִּמְוּוּנְג gumungung <a href="#">H1347</a>	אֶת- *	אִשְׁחִית Ingsun-badhé-ngrisak <a href="#">H7843</a>	כָּכָה Kados-mekaten <a href="#">H3602</a>	יְהוּוּה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	אָמַר ngandika <a href="#">H0559</a>	כָּה Mekaten <a href="#">H3541</a>	9
		הַרְבִּב: ingkang-ageng	יְרוּשָׁלַם Yérusalèm <a href="#">H3389</a>	גִּמְוּוּנְג gumungung <a href="#">H1347</a>	וְאֶת- lan-*	יְהוּדָה Yéhuda <a href="#">H3063</a>	

"Mangkene anggoningSun bakal nyirnakake digang-digunge Yehuda lan Yerusalem.

דְּבַרִּי pangandika-Ingsun <a href="#">H1697</a>	אֶת- *	לְשִׁמּוֹעַ kanggé-mirengaken <a href="#">H8085</a>	וְהַמְאִנִּים ingkang-nampik <a href="#">H3987</a>	הָרַע ingkang-awon	הָהָה punika <a href="#">H2088</a>	הָעָם Bangsa	10
אֱלֹהִים déwa-déwa <a href="#">H0430</a>	אֲחֵרֵי ing-wingkinging	וַיִּלְכּוּ lan-lumampah <a href="#">H3212</a>	לְבָם manah-ipun	בְּשַׂרְרוֹת ing-wangkoting <a href="#">H8307</a>	הַהֲלָכִים ingkang-lumampah <a href="#">H1980</a>		
כָּאֲזוֹר kados-sabuk <a href="#">H0232</a>	וַיְהִי lan-badhé-dados <a href="#">H1961</a>	לָהֶם dhateng-ipun <a href="#">H1992</a>	וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת lan-kanggé-sujud <a href="#">H7812</a>	לְעָבְדָם kanggé-ngabekti <a href="#">H5647</a>	אֲחֵרִים sanès <a href="#">H0312</a>		
		לְכָל: kanggé-punapa-kemawon <a href="#">H3605</a>	יִצְלַח migunani	לֹא- mboten-	אֲשֶׁר ingkang	הָהָה punika <a href="#">H2088</a>	

Bangsa kang ala iki, kang lumuh ngrungokake pangandikaningSun, kang mung nuruti tekading atine, ngetutwuri allah liyane lan ngabekti sarta sujud marang iku, bangsa iku bakal kaya sabuk kang wus ora ana gunane kanggo apa-apa iki.

כּוֹן	אִישׁ	מִתְנִי-	אֶל-	הַאֲזוֹר	יִרְבֵּק	כְּאֶשֶׁר	כִּי
mekaten	tiyang	bangkékan-	dhateng-	sabuk	nèmpèl	kados-déné	Amargi
	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4975</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0232</a>	<a href="#">H1692</a>		
בַּיִת	כָּל-	וְאֵת-	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	כָּל-	אֶת-	אֵלַי
griya	sedaya-	lan-*	Israèl	griya	sedaya-	*	dhateng-IngSun
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0413</a>
							IngSun-nèmpèlaken
							<a href="#">H1692</a>
וְלִשְׁמֵ	לְעָם	לִי	לְהַיּוֹת	יְהוָה	נְאֻם-	יְהוּדָה	
lan-kanggé-asma	kanggé-umat	kanggé-IngSun	supados-dados	Yéhuwah	pangandika-	Yéhuda	
<a href="#">H8034</a>			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H3063</a>	
	שָׁמַעוּ:	וְלֹא	וְלִתְפָאֲרַת	וְלִתְהִלָּה			
	sami-mirengaken	nanging-mboten	lan-kanggé-kaluhuran	lan-kanggé-pangalem			
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8597</a>	<a href="#">H8416</a>			

Amarga kayadene sabuk kang rumaket ing lambunge wong, iya kaya mangkono maune anggoningSun ngraketake turune Yehuda lan Israel kabeh marang IngSun, supaya bangsa iki dadia umatingSun kang misuwur, pinuji lan mulya kagem IngSun. Nanging padha lumuh ngrungokake dhawuhingSun.” Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

כָּה־	ס	הַיְהוָה	הַרְבֵּב	אֶת-	אֵלֵיהֶם	וְאִמְרָתָּ	
Mekaten-	§	punika	pangandika	*	dhateng-tiyang-tiyang-punika	Lan-matura	12
<a href="#">H3541</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
אֲנִי	יִמְלֵא	גְּדוּל	כָּל-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲמַר
anggur	badhé-dipun-isi	gendul	Saben-	Israèl	Gusti-Allah-ipun	Yéhuwah	ngandika
<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H4390</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>
כִּי	גְּדֵעַ	לֹא	הַיְדֹעַ	אֱלֵיךָ	וְאִמְרוּ		
bilih	kula-mangertos	mboten	Punapa-mangertos	dhateng-panjenengan	Lan-badhé-matur		
	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		
				אֲנִי:	יִמְלֵא	גְּדוּל	כָּל-
				anggur	badhé-dipun-isi	gendul	saben-
				<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H4390</a>		<a href="#">H3605</a>

“Pangandika iki dhawuhna marang wong-wong iku: Pangandikane Sang Yehuwah, Gusti Allahe Israel mangkene: Saben guci kudu dikebaki anggur! Lan yen wong iku padha mangsuli: Kula rak sampun sami ngretos, yen saben guci kedah dipun kebaki anggur?”

מִמְלָא	הַנְּגִי	יְהוָה	אֲמַר	כָּה־	אֵלֵיהֶם	וְאִמְרָתָּ	
ngisi	Lah-IngSun	Yéhuwah	ngandika	Mekaten-	dhateng-tiyang-tiyang-punika	Lan-matura	13
<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
	הַיְשָׁבִים	הַמְּלָכִים	וְאֵת-	הַזֹּאת	הַנְּגִי	כָּל-	אֶת-
	ing kang lenggah	raja-raja	lan-*	punika	nagari	ing kang manggen	sedaya-
	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3605</a>
							<a href="#">H0853</a>
כָּל-	וְאֵת	הַנְּבִיאִים	וְאֵת-	הַכֹּהֲנִים	וְאֵת-	כְּסָאוֹ	עַל-
sedaya-	lan-*	nabi-nabi	lan-*	imam-imam	lan-*	dhampar-ipun	ing-
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3678</a>	<a href="#">H1732</a>
					שְׁכָרוֹן:	יְרוּשָׁלַם	יְשָׁבִי
					kalenggering	Yérusalèm	ing kang manggen
					<a href="#">H7943</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3427</a>

Ing kono sira dhawuhana maneh: Mangkene pangandikane Sang Yehuwah: Lah, sakehing wong ing nagara iki dalah para raja kang lungguh ing dhampare Dawud, para imam lan para nabi, apadene sakehe wong ing kutha Yerusalem bakal Sunendemi,

וְהַבָּנִים	וְהָאָבוֹת	אָחִיו	אֶל-	אִישׁ	וְנִפְצְתִים	14
lan-anak-anak	lan-bapa-bapa	sadhèrèk-ipun	dhateng-	tiyang	Lan-Ingsun-badhé-ngremuk	
	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>		
וְלֹא-	אֶחְמוּל	לֹא-	יְהוָה	נֶאֱמַר	יַחְדָּו	
lan-mboten-	Ingsun-badhé-ngeman	mboten-	Yéhuwah	pangandika-	sesarengan	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2550</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>		
ס	מֵהִשְׁחִיתָם:	אֲרַחֵם	וְלֹא	אֲחוּס		
§	saking-ngrisak	Ingsun-badhé-melasi	lan-mboten	Ingsun-badhé-ngéman		
	<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H7355</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2347</a>		

tuwin bakal Sunadukumba nganti remuk; para bapa karo anak-anake, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah. -- Ingsun bakal nyirnakake wong-wong iku, ora Sunwelasi, ora Suneman lan ora Sunapura.”

דִּבְרִי:	יְהוָה	כִּי	תִגְבְּהוּ	אֶל-	וְהֶאֱזִינוּ	שָׁמְעוּ	15
sampun-ngandika	Yéhuwah	amargi	gumunggung	sampun-	lan-gatèkna	Mirengna	
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1361</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0238</a>	<a href="#">H8085</a>	

Mara rungokna, nilingna, aja gumunggung, amarga Sang Yehuwah wus ngandika.

בְּטָרֵם	כְּבוֹד	אֱלֹהֵיכֶם	לִיהוָה	תִּגְוֹ	16
sadèrèngipun	kamulyan	Gusti-Allah-panjenengan	dhateng-Yéhuwah	Caosna	
<a href="#">H2962</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>	

נִשְׂרַף	תְּרִי	עַל-	רִגְלֵיכֶם	וְתִנְנָפוּ	וּבְטָרֵם	וַיִּשְׂדָּד
peteng	pareden-	ing-	suku-panjenengan	kesandhung	lan-sadèrèngipun	ndadosaken-peteng
<a href="#">H5399</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H5062</a>	<a href="#">H2962</a>	<a href="#">H2821</a>

וְשָׂמָה	לְאֹרֶל	וְקִיִּתָּם
nanging-Panjenenganipun-ndadosaken	kanggé-pepadhang	lan-ngajeng-ajeng
	<a href="#">H0216</a>	

לְעֶרְפָּל:	(וְשִׂית)	יְשִׂית	לְצִלְמוֹת
kanggé-pepeteng-kandel	lan-ndadosaken	□	kanggé-pepeteng-pejah
<a href="#">H6205</a>	<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H6757</a>

Sang Yehuwah, Gusti Allahmu iku luhurna, sadurunge Panjenengane ndadosake dina dadi peteng, sadurunge sikilmu kesandhung ana ing gunung-gunung, ing wanci repet-repet, ing sajrone kowe ngarep-arep padhang, nanging Panjenengane ndadosake padhang dadi peteng banget, dadi peteng ndhedhet.

נַפְשִׁי	תִּבְכְּהָ	בְּמִסְתָּרִים	תִּשְׁמְעוּהָ	לֹא	וְאֵם	17
nyawa-kula	nangis-	ing-panggenan-singidan	panjenengan-mirengaken	mboten	Lan-menawi	
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H4565</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>		

כִּי	דְּמָעָה	עֵינֵי	וְתִרְדַּ	תְּדַמֵּעַ	וְדָמַעַ	גִּוְהָ	מִפְּנֵי
amargi	luh	mripat-kula	lan-mudhun	nètès	lan-nètès	gumunggung	amargi-
	<a href="#">H1832</a>		<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H1830</a>	<a href="#">H1830</a>	<a href="#">H1466</a>	<a href="#">H6440</a>

ס	יְהוָה:	עֲדָר	נִשְׁבָּה
§	Yéhuwah	pepanthan	dipun-tawan
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5739</a>	<a href="#">H7617</a>

Manawa kowe padha lumuh ngrungokake, aku bakal nangis ana ing pasingidan marga saka gumunggungmu, luhku bakal kembeng-kembeng, malah nganti crocosan, jalaran pepanthing wedhuse Sang Yehuwah digiring dadi boyongan.

יָרַד 18  
sampung-dhawah  
[H3381](#)

כִּי  
amargi

שָׁבוּ  
lenggaha  
[H3427](#)

הַשְּׁפִילוּ  
Rendahna  
[H8213](#)

וְלִגְבִירָה  
lan-dhateng-ibu-sori  
[H1377](#)

לְמֶלֶךְ  
dhateng-raja  
[H4428](#)

אֶמְרָה  
Matura  
[H0559](#)

תַּפְאֵרְתְּכֶם :  
kaluhuran-panjenengan  
[H8597](#)

עֲטֹרָת  
makutha  
[H5850](#)

מִרְאֵשׁוֹתֵיכֶם  
saking-sirah-panjenengan  
[H4761](#)

Sira matura marang Sang Prabu lan Sang Prameswari Ibu mangkene: “Kawula aturi lenggah ing papan ingkang andhap piyambak, amargi makuthaning kaluhuran paduka sampun rentah saking mastaka paduka!”

יְהוּדָה 19  
Yéhuda  
[H3063](#)

הַנְּלִת  
Dipun-tawan  
[H1540](#)

פְּתַח  
ingkang-mbikak

וְאֵין  
lan-mboten-wonten  
[H0369](#)

סָגַר  
dipun-tutup  
[H5462](#)

הַנְּגַב  
Kidul  
[H5045](#)

עָרֵי  
Kutha-kutha-

ס  
§

שְׁלוֹמִים :  
kanthi-jangkep  
[H7965](#)

הַנְּלִת  
dipun-tawan  
[H1540](#)

כְּלָה  
sedayanipun  
[H3605](#)

Kitha-kitha ing Tanah Negeb sampun dipun inebaken gapuranipun, lan boten wonten tiyang satunggal-tunggal ingkang ngengakaken. Yehuda sampun kabucal sadaya kabandhang dhateng pambucalan sadaya.

מִזְפָּן 20  
saking-Lèr  
[H6828](#)

הַבָּאִים  
ingkang-dhateng  
[H0935](#)

(וּרְאוּ)  
lan-pirsanana  
[H7200](#)

[וּרְאוּ]  
[]  
[H7200](#)

עֵינֵיכֶם  
mripat-panjenengan

(שְׂאוּ)  
Angkata  
[H5375](#)

[שְׂאוּ]  
[]  
[H5375](#)

בָּאן  
menda-menda  
[H6629](#)

לָךְ  
dhateng-panjenengan

נִתַּן  
dipun-paringaken-  
[H5414](#)

הַעֲרָר  
pepanthan  
[H5739](#)

אֵינָה  
Wonten-pundi  
[H0346](#)

תַּפְאֵרְתְּךָ :  
kaluhuran-panjenengan  
[H8597](#)

He Yerusalem, awasna lan sawangen ana wong kang padha teka saka lor! Ana ing ngendi pepanthan kewan kang diwenehake marang kowe, sarta wedhus-wedhus kang dadi kaluhuranmu?

עָלֶיךָ 21  
dhateng-panjenengan

יִפְקֵד  
Panjenenganipun-ngukum

כִּי  
manawi-

תְּאֵמְרֵי  
panjenengan-badhé-matur  
[H0559](#)

מֵהָ  
Punapa-  
[H4100](#)

אֲלֵפִים  
dados-pangarsa

עָלֶיךָ  
dhateng-panjenengan

אֲתֶם  
tiyang-tiyang-punika  
[H0853](#)

לְמִדָּת  
mulang  
[H3925](#)

וְאֵת  
lan-panjenengan

אֵשֶׁת  
tiyang-èstri  
[H0802](#)

כְּמוֹ  
kados  
[H3644](#)

יֵאֲחָזֶנּוּךְ  
badhé-nyekel-panjenengan  
[H0270](#)

חֲבָלִים  
laranipun

הָלוֹא  
Punapa-mboten  
[H3808](#)

לְרֵאשׁ  
minangka-penggedé

לְךָ :  
ingkang-mbabar  
[H3205](#)

Kapriye kandhamu, samangsa wong-wong kang kokanggep dadi dhemenanmu, dijunjung dadi panggedhemu? Apa kowe ora katrajang lara kaya pasambate wong wadon kang lagi nglarani?

	מִדְּוַע Kénging-punapa <a href="#">H4069</a>	בְּלִבְיָהּ ing-manah-panjenengan <a href="#">H3824</a>	תֵּאמְרוּ panjenengan-matur <a href="#">H0559</a>	וְכִי Lan-manawi	22
	נִנְלוּ dipun-singkap <a href="#">H1540</a>	עֲוָהּ kalepatan-panjenengan <a href="#">H5771</a>	כְּרֵב Ing-kathahipun <a href="#">H7230</a>	אֱלֹהִים punika <a href="#">H0428</a>	קְרָאֵנִי punika-nempuh-kula <a href="#">H7122</a>
		עֲקֻבְיָהּ : tunggak-panjenengan <a href="#">H6119</a>	נְחֻמְכוּ dipun-rudapeksa <a href="#">H2554</a>	שׁוּלְיָהּ gomyok-panjenengan <a href="#">H7757</a>	

Lan samangsa ana pitakon kang tuwuh ana ing atimu: “Yagene aku kataman kang kaya mangkene iki kabeh?” Amarga saka gedhening durakamu, mulane poncoting tapihmu dibiyak lan kowe dirodapeksa!

גַּם- Mekaten-ugi- <a href="#">H1571</a>	חֶבְרַבְרָתָיו belang-ipun <a href="#">H2272</a>	וְנֹמֵר utawi-macan-tutul <a href="#">H5246</a>	עוֹרוֹ kulit-ipun <a href="#">H5785</a>	כּוּשׁ tiyang-Kush <a href="#">H3569</a>	הִיחַפְּךָ Punapa-saged-ngéwahi <a href="#">H2015</a>	23
	הִרְעָה : nindakaken-awon	לְמִדָּי ingkang-kulina <a href="#">H3928</a>	לְהִיטִיב kanggé-nindakaken-saé <a href="#">H3190</a>	תּוֹכְלוֹ saged <a href="#">H3201</a>	אֲתָם panjenengan	

Wong Etiopia apa bisa salin warna. utawa macan tutul apa bisa ngowahi tutule? He wong kang wus kepatuh gawe dosa, apa kowe bisa tumindak becik?

מִדְּבָר : ara-ara-samun	לְרִיחַ ing-angin <a href="#">H7307</a>	עוֹבֵר ingkang-ngliwati	כְּקֶשֶׁת kados-dami- <a href="#">H7179</a>	וְאִפְיָצֵם Lan-Ingsum-badhé-nyebar	24
-----------------------------	---	----------------------------	---	--	----

Ingsum bakal ngabul-abul sira kaya mrambut, kang kabur ing angin ana ing ara-ara samun.

נְאֻם- pangandika- <a href="#">H5002</a>	מֵאֲזֵי saking-Ingsum <a href="#">H0854</a>	מִדְּיָהּ ukuran-panjenengan <a href="#">H4055</a>	מִנְתָּהּ bagéyan- <a href="#">H4490</a>	גּוֹרְלָהּ nasib-panjenengan <a href="#">H1486</a>	זֵה Punika <a href="#">H2088</a>	25
וְתַבְטְחֵהּ lan-panjenengan-pitados <a href="#">H0982</a>	אוֹתֵי dhateng-Ingsum <a href="#">H0853</a>	שְׂכֻחָהּ panjenengan-sampun-kesupen <a href="#">H7911</a>	אֲשֶׁר amargi	יְהוּוּחַ Yéhuwah <a href="#">H3068</a>		
				בְּשֻׁקָהּ : ing-dora <a href="#">H8267</a>		

Yaiku kang dadi nasibira, pandumanira, kang wus Suntimbang tumrap sira, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah, -- amarga sira lali marang Ingsum lan mituhu marang dora-cara.

פְּסוּרָה pasuryan-panjenengan <a href="#">H6440</a>	עַל- ing-	שׁוּלְיָהּ gomyok-panjenengan <a href="#">H7757</a>	חֲשֵׁפְתֵי sampun-nyingkap <a href="#">H2834</a>	אֲנִי Ingsum <a href="#">H0589</a>	וְגַם- Lan-ugi- <a href="#">H1571</a>	26
			קְלוּנְךָ : wirang-panjenengan <a href="#">H7036</a>	וְנִרְאָה lan-katingal <a href="#">H7200</a>		

Dene Ingsum uga bakal nyilakake poncoting tapihira nganti tekan rainira, temah katon kawiranganira.

על- ing-	זנוחך bédhang-panjenengan <a href="#">H2184</a>	זכות rancangan <a href="#">H2154</a>	ומצקהלותך lan-ringik-panjenengan <a href="#">H4684</a>	נאפך laku-jina-panjenengan <a href="#">H5004</a>
אוי Bilahi <a href="#">H0188</a>	שקוץך barang-jjik-panjenengan <a href="#">H8251</a>	ראיתי Ingsun-sampun-mirsani <a href="#">H7200</a>	בשךך ing-ara-ara	נקעות punthuk-punthuk <a href="#">H1389</a>
אחרי sasampunipun	תטהרי panjenengan-badhé-resik <a href="#">H2891</a>	לא mboten <a href="#">H3808</a>	ירושלם Yérusalèm <a href="#">H3389</a>	לך tumrap-panjenengan
			פ malih <a href="#">H5750</a>	מתי pinten-dangunipun <a href="#">H4970</a>

Anggonira laku jina lan pangringikira, pamblunthahira kang rusuh ana ing gunung-gunung lan ing ara-ara, Ingsun wus nguningani polah-tingkahira kang nistha iku. He Yerusalem, cilaka sira iku, nganti pira suwene maneh anggonira dadi suci?